

Artikel 4

Die zuständigen Organe der Abkommenspartner erkennen gegenseitig die verwendeten Zolldokumente, Zollplomben, Siegel und amtlichen Kennzeichen auf den Transportmitteln, Gütern und Postsendungen an. Sie können auch die Plomben und Siegel von staatlichen Speditions- und Transportorganisationen an Transportmitteln gegenseitig anerkennen.

Artikel 5

Die zuständigen Organe der Abkommenspartner treffen im Rahmen ihrer Möglichkeiten Maßnahmen, die darauf gerichtet sind,

- a) die Abfertigung von Touristen- und Erholungsgruppen sowie Sportdelegationen zu vereinfachen,
- b) die Zollkontrolle im Reiseverkehr während der Fahrt der Transportmittel durchzuführen,
- c) die Zollbestimmungen insbesondere hinsichtlich der Menge der Gegenstände, die im grenzüberschreitenden Verkehr von Personen mitgeführt werden dürfen und hinsichtlich der Menge der Gegenstände, die im Postverkehr zugelassen sind, schrittweise zu vereinheitlichen,
- d) einheitliche Zolldokumente auszuarbeiten, zu verwenden und zu vereinfachen,
- e) die Zollbegünstigungen anzugleichen, die den Bürgern eines der Teilnehmerstaaten des vorliegenden Abkommens, die auf dem Gebiete eines anderen Teilnehmerstaates des vorliegenden Abkommens arbeiten, gewährt werden.

Artikel 6

Die zuständigen Organe der interessierten Abkommenspartner können, wenn sie es für möglich und zweckmäßig halten, auf der Grundlage einer zwischen ihnen getroffenen Vereinbarung

- a) gemeinsame Dienste ihrer Zoll- und anderen Kontrollorgane auf dem Gebiete eines der Teilnehmerstaaten des vorliegenden Abkommens, darunter auch die Zollkontrolle im Reiseverkehr während der Fahrt der Transportmittel auf dem Gebiete des Nachbarstaates, durchführen. Die genannten Organe werden ihre Funktionen auf dem Gebiete des anderen Staates gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und Vorschriften ihres Staates ausüben. Ihre Handlungen werden dieselben rechtlichen Folgen haben wie bei der Ausübung des Dienstes auf dem Gebiete ihres Staates,
- b) eine einseitige Zollkontrolle der Güter, des Reisegepäckes und der Postsendungen durchführen.

Artikel 7

(1) Die Zollverwaltungen der Teilnehmerstaaten des vorliegenden Abkommens treffen gemeinsame Maßnahmen zur Verhütung von Verletzungen der Zoll- und Devisenbestimmungen, die in diesen Staaten gültig sind.

(2) Zu diesem Zwecke werden sie

- a) die Bürger ihrer Staaten, die ins Ausland reisen oder Postsendungen verschicken, über die haupt-

Статья 4

Компетентные органы Договаривающихся Сторон будут взаимно признавать применяемые таможенные документы, таможенные пломбы, оттиски печатей и официальные знаки на транспортных средствах, грузах и почтовых отправлениях. Они могут также взаимно признавать пломбы и печати государственных экспедиторских и транспортных организаций на транспортных средствах.

Статья 5

Компетентные органы Договаривающихся Сторон, исходя из своих возможностей, будут осуществлять мероприятия, направленные на:

- a) упрощение пропуска групп туристов и отдыхающих, а также спортивных делегаций;
- b) проведение таможенного контроля в пассажирском сообщении во время следования транспортных средств;
- v) постепенную унификацию таможенных правил, в особенности касающихся количества предметов, разрешаемых к провозу лицам, следующим через границу, а также количества предметов, допускаемых к пересылке в почтовом обмене;
- г) выработку и применение единых таможенных документов, а также их упрощение;
- д) уравнивание таможенных льгот, предоставляемых гражданам одного из государств-участников настоящего Соглашения, работающим на территории другого государства-участника настоящего Соглашения.

Статья 6

Компетентные органы заинтересованных Договаривающихся Сторон могут, если это будет ими признано возможным и целесообразным, осуществлять на основе соответствующего соглашения между ними:

- a) совместную деятельность своих таможенных и других контрольных органов на территории одного из государств-участников настоящего Соглашения, в том числе проводить на территории соседнего государства таможенный контроль в пассажирском сообщении во время следования транспортных средств. Указанные органы будут выполнять свои функции на территории другого государства в соответствии с законами и правилами своего государства. Их действия будут иметь такие же правовые последствия, как если бы они осуществлялись на территории своего государства;
- b) односторонний таможенный досмотр грузов, багажа и почтовых отправлений.

Статья 7

(1) Таможенные управления государств-участников настоящего Соглашения примут совместные меры для предотвращения нарушений действующих в этих государствах таможенных и валютных правил.

(2) С этой целью они будут:

- a) информировать граждан своих государств, выезжающих за границу или высылающих за гра-